

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Tercera Lengua Global II Francés (C1.2) / Third Global Language II French (C1.2)
Código	E 000006205
Titulación	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
Curso	1º
Créditos ECTS	10
Carácter	Básica
Departamento	Traducción e Interpretación
Lengua de instrucción	Francés
Descriptor	Comunicación en lengua francesa, comunicación oral, comunicación escrita; nivel avanzado de dominio operativo eficaz

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Nadia Rodríguez Ortega
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Despacho 405 Sede Cantoblanco
e-mail	nrodriguez@comillas.edu
Teléfono	Ext. 4261
Horario de tutorías	Previa cita por mail

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación	
<p>La presente asignatura está dirigida a estudiantes con nivel C.1 en francés. Está orientada a la adquisición de las competencias fijadas en el marco común europeo de referencia para las lenguas de este nivel y se centra en el perfeccionamiento de la lengua francesa y estructuración de discursos orales y escritos.</p> <p>Se estudiarán problemáticas y temáticas del mundo contemporáneo con el fin de perfeccionar la comunicación oral y escrita en diferentes áreas de conocimiento. Se profundizará en aspectos de corrección gramatical, competencia comunicativa oral y escrita de discursos especializados con léxico relacionado con los temas, morfosintaxis, fonética, comprensión auditiva y escrita de discursos especializados. Los documentos propuestos son todos auténticos y muy diversos en tipos de discursos, fuentes y registros.</p> <p>Esta asignatura pretende ser también una apertura al mundo francófono, a su literatura y riqueza multicultural.</p>	
Prerrequisitos	
No existen formalmente requisitos previos.	

Competencias – Objetivos		
Competencias genéricas del título		
CG1	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos complejos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel competente.</i>
CG4	Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel competente.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>

CG9	Capacidad crítica y autocrítica.	
	RA1	Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.
	RA2	Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones
	RA3	Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.
CG13	Capacidad de trabajo en equipos internacionales	
	RA1	Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias a un nivel competente.
	RA2	Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.
	RA3	Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas.
CG14	Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.	
	RA1	Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.
	RA2	Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.
	RA3	Valora el potencial del conflicto como motor de cambio e innovación.
	RA4	Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.
CG18	Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países	
	RA1	Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.
	RA2	Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.
	RA3	Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.
	RA4	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.
	RA5	Respeto la diversidad cultural.
	RA6	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.
CG19	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.	
	RA1	Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico.
	RA2	Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.
	RA3	Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.
Competencias específicas		
CE03	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).	
	RA1	Tiene conocimientos muy avanzados sobre la geografía, historia y política de los países donde se habla la lengua francesa.
	RA2	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.
	RA3	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de la lengua francesa a un nivel competente,

	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con la lengua francesa.</i>
	RA6	<i>Posee una elevada competencia para comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Posee una elevada competencia para identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i>
CE17	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.	
	RA1	<i>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural a un nivel competente.</i>
	RA2	<i>Posee estrategias efectivas para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.</i>
	RA3	<i>Posee una elevada competencia para reconocer contextos culturales diferentes y usar el lenguaje adecuado al contexto.</i>
	RA4	<i>Posee una elevada competencia para detectar y analizar distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.</i>
CE22	Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.	
	RA1	<i>Se expresa y entiende el idioma francés respectivo de forma oral y escrita a un nivel competente.</i>
	RA2	<i>Se expresa a un nivel competente sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.</i>
	RA3	<i>Participa de forma competente en conversaciones, entrevistas y debates.</i>
	RA4	<i>Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumento de forma competente.</i>
	RA5	<i>Comprende textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías en lengua francesa.</i>
	RA6	<i>Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc. de manera competente.</i>

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

Bloque I: Langue et grammaire
Tema 1 : Subjonctif présent- passé. Conditionnel présent-passé. Passé-simple. Passé-antérieur. Gérondif et participe. Plus-que- parfait.
Tema 2: Les relations logiques : expressions de but, de la cause et de la conséquence
Tema 3: <i>Prépositions connecteurs</i>
Tema 4. Compréhension, synthèse des documents écrits, essai argumenté et dissertation
Bloque II: Francophonie
Tema 5: Géographie
Tema 6: Enjeux politique
Tema 7: Société
Tema 8: Littérature
Bloque III: Politique et société : hier , aujourd´hui et demain
Tema 9: Lecture et compréhension d'articles de presse sur la société, la culture, la politique et le multiculturalisme.
Tema 10: Exposition et production orale sur les thèmes politique et société
Tema 11: Écoute de documents authentiques, politique et société
Tema 12 : Les grands philosophes

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura		
<p>La enseñanza se compone de clases presenciales y no presenciales que incitan al alumno a ser responsable de su propio aprendizaje y a evaluar constantemente su progresión.</p> <p>La documentación será facilitada por el profesor y además el alumno debe aprender a documentarse a partir de los diversos recursos.</p> <p>El alumno debe comprometerse a realizar con asiduidad las tareas no presenciales para asegurar un progreso adecuado en el aprendizaje de la lengua francesa. En MOODLE, el profesor pondrá a disposición de los alumnos el material necesario para favorecer un aprendizaje eficiente.</p>		
Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad

<p>Lecciones de carácter expositivo (AF1): Sesiones dedicadas a la presentación de los principales temas de forma clara, estructurada y motivante para el alumno; de esta manera se le anima a la investigación y profundización de los conceptos explicados. Estas sesiones irán acompañadas del material que el alumno puede disponer en clase o el que él mismo aporte de su búsqueda.</p>	<p>CG01, CG04, CG05, CG13, CG14, CG18 CE 03, CE22</p>	<p>100%</p>
<p>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2) Los estudiantes trabajarán en la resolución de ejemplos, ejercicios, muestras planteados por el profesor o por los propios estudiantes a partir de un texto, una lectura, un audio, un documento gráfico...etc. Para constatar el progreso gradual en el aprendizaje profundo y sólido de los conceptos expuestos.</p>	<p>CG01, CG05, CG04, CG09, CG13, CG14, CG18, CG19 CE03, CE17, CE 22</p>	<p>35%</p>
<p>Trabajos individuales/grupales (AF3) Una o varias personas han de elaborar y presentar temas de sociedad, política y cultura, elegidos por ellos o propuestos por el profesor. Este tipo de actividad requiere una preparación previa por parte de los participantes y búsqueda de información que apoye y argumente las tesis propuestas. La temática de los trabajos versará sobre los siguientes ámbitos: de sociedad, política y cultura, francofonía</p>	<p>CG01, CG04, CG05, CG09, CG13, CG14, CG18, CG19 CE 03, CE17, CE22</p>	<p>12%</p>
<p>Exposiciones individuales / grupales (AF4) Esta actividad consiste en la presentación ante el profesor, el resto de compañeros y cualquier otro público invitado o participante y se puede realizar de manera individual o por grupo. Se valorará el dominio del tema expuesto, la organización, coherencia y</p>	<p>CG01, CG05, CG04, CG09, CG13, CG14, CG18, CG19 CE03,17,22</p>	<p>50%</p>

<p>cohesión conceptual y estructural, la claridad y la pertinencia de lo expuesto, el respeto y cumplimiento de las distintas fases tanto del trabajo previo como de los resultados que se ofrecen públicamente, además de la colaboración y participación equitativa y racional de todos los miembros.</p> <p>Los alumnos deberán presentar sus trabajos primero oralmente y en powerpoint en una sesión de clase, y posteriormente por escrito mediante un dossier preparado a tal efecto.</p>		
<p>Estudio personal y documentación (AF5)</p> <p>El alumno deberá realizar un estudio individual para comprender, reelaborar y retener unos conceptos de cara a aplicarlos en su campo profesional futuro. El estudiante deberá leer textos de diferentes estilos, lenguaje y contenido, así como reunir la documentación adecuada, pertinente y necesaria para preparar diferentes tipos de trabajos y decidir con criterio previa selección y discriminación el valor y la fiabilidad que tienen esas fuentes comparándolas con otros referentes. Deberá saber hacer un informe, ensayo, escrito de los mismos. Dominará los registros y estilos de los textos que entregará al profesor</p>	<p>CG01, CG 05, CG 04, CG 09, CG 13, CG 14, CG 18, CG 19</p> <p>CE 03, CE17, CE22</p>	<p>0%</p>

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
<p>SE1 Exámenes</p> <p><u>Prueba final escrita</u> en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto.</p> <p><u>Pruebas escritas parciales</u>: entrega de ensayos, escritos y dossiers temáticos</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición. 	<p>50 %</p>

SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	Continuidad en la entrega Trabajos solicitados -Entrega puntual -Calidad de presentación -Corrección gramatical y estructural -Calidad del contenido	20%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	Aplicación de las nociones teóricas estudiadas -Corrección gramatical y estructural -Contenido y calidad del trabajo -Presentación adaptada al público destinatario -Control de los tiempos	15%
SE4 Monografías individuales /grupales	-Contenido y calidad -Corrección estructural -Adecuación al trabajo en equipo en tiempos y repartos	10%
SE5 Participación activa del alumno	-Asistencia a clase y participación activa -Cumplimiento de las tareas no presenciales	5%

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante una prueba escrita de todo el temario recogido en la guía docente.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Libros de texto
Otros materiales
Periódicos y revistas especializadas (Figaro, le nouvel Observateur, le Monde diplomatique, etc)
Bibliografía Complementaria
Monografías
<i>Grammaire en dialogues</i> - Niveau supérieur – CLE INTERNATIONALE, 2007 <i>Grammaire progressive du français</i> – Niveau supérieur, CLÉ INTERNATIONALE <i>Nouvelle grammaire française</i> , Maurice Grevisse, André Goosse, Duculot Louvain, 1989. <i>Exercices de vocabulaire en contexte</i> - Niveau supérieur HACHETTE
Artículos de revistas
Otros materiales y recursos
A-LEER: http://www.lemonde.fr/ http://www.marianne2.fr/ http://www.lire.fr/ www.franceculture.fr